

Tribhuvan University

Central Department of Nepalese History, Culture and the Archaeology,

Faculty of Humanities and Social Science

Buddhist Literature in Nepal Bhasa

Presented by :

Tej Man Maharjan

(Bhikshu Bodhijnana)

Roll No. 20/056

PGD Buddhist Studies

For Partial fulfillment of the requirement for fifth paper

Post Graduate Diploma in Buddhist Studies

Tribhuvan University

Central Department of Nepalese History, Culture and the Archaeology,
Faculty of Humanities and Social Science

Buddhist Literature in Nepal Bhasa

Presented by :

Tej Man Maharjan

(Bhikshu Bodhijnana)

Roll No. 20/056

PGD Buddhist Studies

For Partial fulfillment of the requirement for fifth paper
Post Graduate Diploma in Buddhist Studies

Thesis Approval Committee:

Approved by:

Head of Department.....

Supervisor.....

External Examiner.....

Recommendation

Tejman Maharjan (*Bhikshu Bodhijnana*), a student for the post-Graduate Diploma in Buddhist Studies has completed his studies and consequently prepared his final thesis on the topic "**Buddhist literature in Nepal Bhasa**" under my supervision and guidance. This thesis presents a synopsis of the history of literature in Buddhism as a step in the social awakening to the Buddhist teaching.

Although Nepal is the birth place of Lord Buddha, due to past suppression at the hands of its rulers, Buddhism could not become deeply rooted in this land. But in the medieval history of Nepal Bhasa literature, Nisthananda Vajracharya was able to bring about a revolution by writing a text in Nepal Bhasa. This has opened the eyes of authors in Nepal Bhasa and attracted them to write books in Buddhist literature in that language. Similarly I hope that this present thesis will give a broader perspective on Buddhist literature and its historical development and towards that goal I recommend the study of this thesis as a valuable resource.

.....

Pushpananda Shakya

Lecturer, Central Department of Nepal Bhasa
Tribhuvan University
Patan Multiple Campus, Patan Dhoka

Acknowledgment

Completion of the present work is a new experience for me in various ways, which significantly symbolizes the completion my arduous journey of the post -Graduate Diploma in Buddhist Studies. I warmly appreciate every one who has helped me and provided me guidelines and assistance to achieve my goal.

First of all, I would like to thank Mr. Pushpananda Shakya (Raja Shakya) , a lecturer of Patan Multiple Campus and librarian of Asha Archives (Asha Safukuthi). His guidance, supervision and insightful comments have been invaluable in helping me to complete this thesis.

I am greatly obliged to Dr. Ganesh Bahadur Mali, a board member of Vishwa Shanti Bauddha Shikshalaya Management Committee , Siddhivilas Vajracharya and Gautam Maharjan teachers of Vishwa Shanti Bauddha Shikshalaya for their assistance in translating and giving guidance to present this thesis.

I would also like to thank Ven Bhikshu Sudarshan Mahasthavir, Bhikshu Kondanya, Kashinath Tamot, Mr. Min Bahadur Shakya, Munindra Ratna Vajracharya, Phanindra Ratna Vajracharya, Ashtamuni Gubhaju and Reena Tuladhar for their many suggestions and help in different ways.

I would like to thank my brother Devlal Maharjan, sisters Ms Subhadra Maharjan and Ms Suvarna Maharjan for help with computer typing and for other needed assistance .

My thanks to Ma Medhanandi of New Zealand for helping with computer typing, editing and guidance.

Finally , I am very grateful to my respected teacher Ven. Bhikshu Jnanapurnik Mahasthavir, Bhikshu Nigrodha and other Bhikshus, Shramaneras of Vishwa ShantiVihar and friends who patiently helped me with great inspiration and kind support.

TejMan Maharjan
(*Bhikshu Bodhijnana*)

PGD Buddhist Studies

Conversion Table

A. *General System*

1. Nepal Samvat + 937 = Vikram Samvat
2. Nepal Samvat + 880 = A.D.
3. Nepal Samvat + 1423 = Buddha Samvat

B. *Particular System*

1. Nepal Samvat + 936(Kārtik-Caitra) = Vikram Samvat
+ 937(Kārtik-Aswin) = Vikram Samvat
2. Nepal Samvat + 879(Kārtik-Pausa) = A.D.
+ 880(Pausa-Aswin) = A.D.
3. Nepal Samvat + 1422(Vaishākha-Aswin) = Buddha Samvat
+ 1423(Kārtik-Caitra) = Buddha Samvat

Abbreviations

N.S. = Nepal Samvat

V.S. = Vikram Samvat

B.S. = Buddha Samvat

B.C. = Before Christ

A.D. = Anno Domini

Lpr = Lalitpur

Ktm = Kathmandu

Bkt = Bhaktapur

T. = Theravada

M. = Mahayana

V. = Vajrayana

Ven. = Venerable

Ed. = Editor / Edition

Tr. = Translator / translation

N.B.P.S = Nepal Bauddha Pariyatti Samiti

VSV = Vishwa Shanti Vihar

CBBEF = The Corporate Body Of The Buddha Education Foundation

Table of Contents

Preliminaries

- 1.Approval Sheet**
- 2.Recommendation**
- 3.Acknowledgment**
- 4.Conversion Table**
- 5.Transliteration System**
- 6.Abbreviations**

Part I

Introduction

Page No.

1. Introduction and Background

- | | |
|---|-----------|
| 1.1. General Introduction | 1 |
| 1.2. Reasons for publishing books on Buddhism in Nepal Bhasa | 3 |
| 1.3. Buddha's view on Preaching Language | 5 |
| 1.4. Scripturing of Tripitaka | 9 |
| 1.5 Mahayana Buddhist Literature | 22 |

2. Buddhist Publication in Nepal Bhasa

- | | |
|---|-----------|
| 2.1 Mahayana Buddhist literature in Nepal Bhasa | 25 |
| 2.2 Theravadian movement in Newar Community | 29 |
| 2.3 Theravada Buddhist Literature in Nepal Bhasa | 34 |
| 2.4 Buddhist Literature in Rana Period | 36 |

3. Buddhist Periodicals

3.1. Buddha Dharma	41
3.2. Dharmaduta	41
3.3. Dharmodaya	42
3.4. Ananadbhoomi	43
3.5. Dharmakirti	43

4. Conclusion

4.1 Summary	44
4.2 Suggestions	48
Bibliography	

Part II

Bibliography

1. Author - Title List	51
2. Title -- Author List	103
3. Chronological List (Date---Author---Title)	148
4. Comparative list of books published in different years	193
5. Three Superlatives	196
6. Charts of books in Nepal Bhasa published in different years	
6.1. Comparative chart of books published in various decades	197
6.2. Chart showing number of Theravada books	198
6.3. Chart showing number of Mahayana books	199
6.4. Chart showing number of Vajrayana books	200
7. Unpublished Dissertations	201
Appendix I . Division of Tipitaka	
Appendix II . A sample catalouge of Asha Archives	
Short Bio-Data	

7. Unpublished Dissertations

7.2 Submitted to Lotus Research Center ,Mahapal,Lalitpur

1. Śākya, Mahendra Ratna , *Vasundharā Devī Chagū Adhyayan*, Lpr: Lotus Research Center , N.S.1114, 190 pp
2. Śākya, Buddha Laxmī (pauśā)
Wa Ratna Devī Śākya, *Newā Bauddha Samājay Bāhrā Chagū Adhyayan*,
Lpr, Lotus Research Center ,N.S.1115, 70 pp
3. Śākya, Hirānānī Wa Śobhānānī, *Newā Bauddha Sanskritī Macābu Byan kegu Paramparā*, Lpr: Lotus Research Center ,1117, 46 pp

7. Unpublished Dissertations

7.1 Submitted to Central Department of Nepal Bhasa , Patan Multiple Campus,

1. Tāmrākār, Belmāyā, *Nepal Bhāsā Sāhityay Dharmodaya Laypauyā Den va Ukiyā Dhala:*, N.S.1111 ,175pp
2. Tulādhar, Premhirā *Niṣṭhānanda Vajrācārya va Vaykayā Lalitvistarayā Bhāṣā Chagū Adhyayan*, N.S.1112,160 pp
3. Śākya, Laxmī Śobhā *Nepal Bhāsāyā Vikāsay Dharmodaya Sabhā yā Yogdān*
N.S.1116, 168 pp
4. Darśandhārī, Sudarśanā, *Dharmāditya va Vaykayā Kriti Chagu Adhyayan*
N.S. 1118, 119 pp
5. Maharjan, TejMān
(Bhikṣu, Bodhijñana), *Nepal Bhāṣāyā Vikāsay Dharmadūt Patrikā yā Yogadān*, N.S.1119 , 416 pp
6. Vajrācārya, Candralaxmī *Vasundharā Bākhṃ(N.S. 1064)Chagū Adhyayan*,
N.S.1122,121 pp

A sample catalogue of Āśā Saphukuthi (Archives)

Appendix I : *Division of Tipitaka*

Collection	Division	Title	Abbreviation	
Vinaya	Suttavibhanga	<i>Parajika Pali</i>	Vbh	
		<i>Pacittiya Pali</i>		
	Khandaka	<i>Mahavagga Pali</i>	Mv	
		<i>Cullavagga Pali</i>	Cv	
	Parivara			
Sutta	Digha Nikaya		DN	D
	Majjhima Nikaya		MN	M
	Samyutta Nikaya		SN	S
	Anguttara Nikaya		AN	A
	Khuddaka Nikaya	<i>Khuddaka Patha</i>	Khp	Kh
		<i>Dhammapada</i>	Dhp	Dh
		<i>Udana</i>	Ud	
		<i>Itivuttaka</i>	Iti	It
		<i>Sutta Nipata</i>	Sn	
		<i>Vimana Vatthu</i>	Vv	
		<i>Peta Vatthu</i>	Pv	
		<i>Theragatha</i>	Thag	Th
		<i>Therigatha</i>	Thig	Thii
		<i>Jataka</i>	J	
		<i>Niddesa</i>	Nd	Nidd
		<i>Patisambhidamagga</i>	Ps	Patis
		<i>Apadana</i>	Ap	
		<i>Buddhavamsa</i>	Bv	
	<i>Cariya Pitaka</i>	Cp		
	Abhidhamma	Dhamma-Sangani		Dhs
Vibhanga			Vbh	Vibh
Dhatu Katha			Dhtk	Dhatuk
Puggala Pannatti			Pg	Pug
Katha Vatthu			Kv	Kvu
Yamaka			Yam	
Patthana			Pt	Patth

<http://www.tipitaka.net/tipitaka/main.htm>